

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL  
RUSSE LV2  
JUN 2007

TEXTE

JEUNE AUTEUR À SUCCÈS

*Журналистка газеты «АиФ» берёт интервью у 20-летней писательницы Ирины Денежкиной. Её первую книгу «Дай мне» перевели на несколько европейских языков. Недавно вышел сборник её рассказов и интервью «Герои моего времени».*

**– Ирина, а пишут тебе читатели? Как ты реагируешь на всё это?**

– Пишут. Сначала я отвечала, но потом поняла: после ответа на одно приходит ещё десять писем. Ответить всем уже нет физической возможности, хотя читать приятно. Часто пишут молодые девушки, похожие на меня. А иногда пишут из Англии, Германии, Финляндии. В Польше кто-то делал дипломную работу по моей первой книге.

**– Как вообще изменилась<sup>1</sup> твоя жизнь после выхода книг? Тебе в этих переменах<sup>1</sup> что больше всего нравится, а что не нравится?**

– Нравится то, что у меня есть любимая работа. А не нравятся... частые перелёты<sup>2</sup>. [Когда ездила по Германии, очень не нравились однообразные<sup>3</sup> интервью, которые я давала каждый день по десять раз. Но теперь у меня там очень много знакомых и друзей. Один из них просил: «Дай моё имя какому-нибудь персонажу в книжке, в каком-нибудь эпизоде». Я ответила: «Хорошо, я назову какую-нибудь собаку Лукас». Он был счастлив.]

**– Как к тебе стали относиться<sup>4</sup> родители, друзья, мужчины?**

– Родители потеряли возможность меня контролировать. Отношение<sup>4</sup> друзей не изменилось<sup>1</sup>, на то они и друзья. Мужчины... ну да. Меня стали любить многие, бывает трудно понять, что или кто им нравится больше: моя известность или всё-таки я.

**– Доходное ли это дело<sup>5</sup> – литература?**

– В принципе литература не очень доходное дело<sup>5</sup>, если у тебя не миллионные тиражи или тебя не публикуют за границей. Мне, например, повезло<sup>6</sup>. Может, в будущем я буду заниматься издательским бизнесом<sup>7</sup>. Ведь контакты у меня есть, и я уже знаю, что это такое.

<sup>1</sup> измениться (pf.) = *changer* ; перемена = *changement*

<sup>2</sup> перелёт = *déplacement en avion*

<sup>3</sup> однообразный = *répétitif*

<sup>4</sup> относиться (ipf.) = (ici) *réagir* ; отношение = (ici) *réaction, attitude*

<sup>5</sup> доходное дело = *affaire qui rapporte*

<sup>6</sup> мне повезло = *j'ai eu de la chance*

<sup>7</sup> издательский бизнес = *édition*

– Все писатели говорят, что литература – это тяжёлая работа, и они часто забывают про личную<sup>8</sup> жизнь и так далее. У тебя так же?

– Мне очень повезло<sup>6</sup>: с меня не требуют<sup>9</sup> каждый месяц двести страниц. У меня замечательный агент Юля, с которой мы ездим за границу и даём интервью. Так что есть время на личную<sup>8</sup> жизнь.

– Ты сейчас часто бываешь в столицах и за границей, а тебе жить в Екатеринбурге не скучно?

– Не скучно, потому что здесь у меня друзья. Но развлекаться<sup>10</sup> в Екатеринбурге трудно.

По Татьяне КРУПНОВОЙ, Екатеринбург, АиФ №19, 2005

---

<sup>8</sup> личный = *privé*

<sup>9</sup> требовать с + gén. (ipf.) = *exiger de quelqu'un*

<sup>10</sup> развлекаться (ipf.) = *se distraire*

## LANGUE VIVANTE 2

## Série L

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

## Répartition des points

I.	Compréhension du texte .....	10
II.	Expression.....	10

**Travail à faire par le candidat**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses*

**I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

A. *Répondre aux questions suivantes en une ou deux phrases complètes. La correction de la langue sera prise en compte. (7 points)*

1. Что мы узнаём о биографии Ирины Денежкиной (возраст, профессия, место жительства)?
2. Почему у Ирины Денежкиной «нет физической возможности» ответить на все письма читателей?
3. Во втором ответе Ирина Денежкина говорит о своей новой жизни. Что ей нравится и что не нравится?
4. Кто теперь относится к Ирине по-другому?
5. Почему у Ирины есть возможность не «забывать про личную жизнь»?

B. *Traduire le passage entre crochets depuis : «– Когда ездила по Германии...» jusqu'à : «Он был счастлив.» (3 points)*

**II. EXPRESSION (10 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

A. *Répondre aux **trois** questions suivantes en 40 mots environ par question.*

1. Нравится ли вам образ жизни Ирины Денежкиной?
2. По-вашему, кто читает книги Ирины Денежкиной? Почему?
3. Как вы думаете, о чём ей пишут читатели?

B. *Traiter AU CHOIX l'un des deux sujets suivants en 80 mots environ :*

1. Вы бы хотели быть известным (известной) в двадцать лет?
2. Вы играли маленькую роль в фильме. Теперь вы решили бросить учёбу\* и хотите стать актёром (актрисой). Ваши родители не согласны. Напишите диалог.

\*бросить учёбу = *abandonner ses études*

## LANGUE VIVANTE 2

### Série S

---

DUREE DE L'EPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

---

### Répartition des points

III.	Compréhension du texte .....	10
IV.	Expression.....	10

### Travail à faire par le candidat

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

*Ne pas recopier les questions.*

A. Attribuer la mention « **vrai** » ou « **faux** » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix par une ou deux phrases du texte. (7 points)

1. Книгу Ирины Денежкиной уже читают за границей.
2. Ирина Денежкина написала дипломную работу по своей первой книге.
3. Ирине всё нравится в её новой жизни.
4. У Ирины есть собака, которую зовут Лукас.
5. Ирина нравится мужчинам.
6. Ирина хорошо зарабатывает.
7. Ирина переехала жить в Москву.

B. Traduire le passage entre crochets depuis : «– Ирина, а пишут тебе читатели?» jusqu'à : «...девушки, похожие на меня.» (3 points)

**II. EXPRESSION (10 points)**  
*Ne pas recopier les questions.*

A. *Parmi les trois questions suivantes, répondre à **deux** questions AU CHOIX en 40 mots environ par question :*

4. Нравится ли вам образ жизни Ирины Денежкиной?
5. По-вашему, кто читает книги Ирины Денежкиной? Почему?
6. Как вы думаете, о чём ей пишут читатели?

B. *Traiter AU CHOIX l'**une** des deux questions suivantes en environ 70 mots :*

2. Вы бы хотели быть известным (известной) в двадцать лет?

2. Вы играли маленькую роль в фильме. Теперь вы решили бросить учёбу\* и хотите стать актёром (актрисой). Ваши родители не согласны. Напишите диалог.

\*бросить учёбу = *abandonner ses études*

# B A C C A L A U R É A T G É N É R A L

## RUSSE Langue vivante 2

### Série L

### SESSION 2007

---

## BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

---

*Référence du texte : Jeune auteur à succès*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A : Chaque question sur 5 points, soit.....(5 x 7)	35
points	
<i>Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses.</i>	
B : Traduction.....	15
points	
Total .....	<b>50</b>
<b>points</b>	

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 5$

### II. EXPRESSION (10 sur 20)

A : Chaque question sur 20 points, soit.....(3 x 20)	60
points	
B : La question sur 40 points .....	40
points	
Total .....	<b>100</b>
<b>points</b>	

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 10$

N.B. Dans les formules ci-dessus,

**x** représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
**n** représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100

**B A C C A L A U R É A T G É N É R A L****RUSSE Langue vivante 2**

Série S

SESSION 2007

**BARÈME DÉTAILLÉ**

à l'intention des correcteurs

*Référence du texte : Jeune auteur à succès***I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)**

A : Chaque réponse sur 5 points, soit.....(7 x 5)	35
points	
(Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses )	
B : Traduction.....	15
points	
<b>Total .....</b>	<b>50</b>
<b>points</b>	

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 5$ **II. EXPRESSION (10 sur 20)**

A : Chaque question sur 30 points, soit.....(2 x 30)	60
points	
B : La question sur 40 points .....	40
points	
<b>Total .....</b>	<b>100</b>
<b>points</b>	

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 10$ 

N.B. - Dans les formules ci-dessus, x représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,

n représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100